

Colmcille Stiùireadh 2018-19

Colmcille Guidelines 2018-19

Cùl-fhiosrachadh

'S e com-pàirteachas eadar Bòrd na Gàidhlig agus Foras na Gaeilge a th' ann an Colmcille agus tha an dà bhuidheann ag obair còmhla gus prìomhachasan a' chom-pàirteachais a chur an gnìomh ann an Alba agus ann an Èirinn.

Background

Colmcille is a partnership between Bòrd na Gàidhlig and Foras na Gaeilge and the two organisations work together to implement the partnership's priorities in Scotland and in Ireland.

Colmcille 2018-19

Tha an sgeama taic-airgid seo fosgailte an-dràsta do bhuidhnean stèidhichte ann an Alba no Èirinn gus cuideachadh le bhith cur prìomhachasan Colmcille an gnìomh.

Colmcille 2018-19

The funding scheme is now open to organisations based in Scotland or in Ireland to help implement the Colmcille priorities.

'S e Bòrd na Gàidhlig a bhios a' cumail sùil air iarrtasan bho Alba agus 's e Foras na Gaeilge a bhios a' cumail sùil air iarrtasan bho Èirinn.

Applications originating in Scotland will be administered by Bòrd na Gàidhlig and those originating in Ireland by Foras na Gaeilge.

Bhìomaid toilichte iarrtasan fhaighinn airson iomairtean a chumas taic ri co-dhiù aon de na prìomhachasan a leanas:

We would welcome applications for initiatives in support of at least one of the following priorities:

PRÌOMHACHAS A	PRIORITY A
<p>A' brosnachadh conaltradh agus a' sgaoileadh deagh chleachdaidhean gus taic a chumail ri cleachdadh na Gàidhlig agus na Gaeilge.</p>	<p>Promoting dialogue and the sharing of best practice in support of Gaelic and Irish usage.</p>

'S e amas a' phrìomhachais seo a bhith a' stèidheachadh agus / no a' neartachadh cheanglaichean eadar buidhnean a tha a' cleachdadh na Gàidhlig ann an Alba agus Gaeilge ann an Èirinn.

The aim of this priority is to support the establishment and / or strengthening of relationships between groups and organisations using Gaelic in Scotland and Irish in Ireland.

Feumaidh co-dhiù dà bhuidheann a bhith air an ainmeachadh san iarrtas, tè à Alba agus tè à Èirinn, agus iad an sàs ann an aon de na roinnean leasachaidh a leanas:-

- Planadh cànan agus leasachadh coimhearsnachd
- Cleachdadh na Gàidhlig agus na Gaeilge sa choimhearsnachd
- Foghlam ro-sgoile
- Foghlam bun-sgoile
- Foghlam àrd-sgoile
- Tachartasan òigridh taobh a-muigh na sgoile
- Obair òigridh
- Ionnsachadh do dh'inbich

All applications under this priority must name at least two organisations, one in Scotland and one in Ireland, who are involved in at least one of the following key development areas:-

- Community language planning and development
- Gaelic and Irish usage in the community
- Pre-school education
- Primary school education
- Secondary school education
- Activities for young people outwith the classroom
- Youth work
- Adult learning

Tha am prìomhachas seo ag amas air cothroman a thoirt do bhuidhnean a bhith ag ionnsachadh bho chàch a chèile agus / no a bhith a' neartachadh na h-obrach aca le bhith ag obair còmhla.

This priority aims to facilitate opportunities for organisations to learn from each other and / or strengthen their work through the involvement of their partner organisation.

Ma tha turas na phàirt den phròiseact, cha tèid beachdachadh ach air **cosgaisean siubhail a-mhàin**.

If the proposal involves a trip, **only the travel costs** will be considered for support.

<p>PRÌOMHACHAS B</p> <p>A' toirt taic do luchd-labhairt na Gàidhlig gus Gaeilge ionnsachadh tro phrògram sgoilearachdan.</p>	<p>PRIORITY B</p> <p>Supporting Gaelic speakers to learn Irish through a programme of scholarships.</p>
--	---

Tha taic-airgid suas ri £350 ri fhaotainn mu choinneamh cìsean chùrsaichean dhaoine a tha ag iarraidh Gaeilge ionnsachadh.

Funding of up to £350 may be applied for, towards the course fees of individuals wishing to undertake Irish language learning.

Feumaidh luchd-iarrtais a bhith fileanta sa Ghàidhlig agus feumaidh iad sealltainn gu soilleir san iarrtas aca dè am feum a thig às an trèanadh seo.

Applicants must be fluent in Gaelic and be able to clearly identify in their application the benefit of undertaking this training.

Tha taic-airgid suas ri £200 a bharrachd ri fhaotainn airson oileanaich làn-thìde no luchd-iarrtais gun chosnadh, airson cosgaisean

Additional funding of up to £200 may be available to full-time students and unwaged applicants to support travel and

siubhail is àite-fuirich.

accommodation costs.

Thèid prìomhachas a thoirt do luchd-iarrtais a tha a' dèanamh an trèanaidh seo mar thaic do phròiseact Cholmcille eile anns a' chuairt mhaoineachaidh seo, mar eisimpleir luchd-teagaisg a tha ag amas air ceangal a thogail le sgoil Ghaeilge fo phrìomhachas C (gu h-ìosal).

Priority will be given to applicants who wish to undertake this training in support of another Colmcille project in this funding round e.g. Gaelic medium teachers wishing to link up with an Irish medium school under priority C (below).

Feumaidh sinn a bhith riaraichte gu bheil an cùrsa fhèin aig ìre a tha math gu leòr airson taic-airgid fhaighinn.

We will have to be satisfied that the proposed course of study is of sufficient quality to merit support.

Fon phrìomhachas seo, cha tèid airgead a phàigheadh gus an tèid cuidhtasan a thoirt dhuinn mar fhianais air na cosgaisean.

Under this priority, funding will not be paid until receipts are produced as evidence of the costs.

PRÌOMHACHAS C	PRIORITY C
Pròiseactan a tha a' togail cheanglaichean eadar sgoiltean agus iad a' dèanamh pròiseact còmhla.	Projects which link schools to undertake a joint project.

Tha seo ag amas air sgoiltean a tha ag iarraidh obrachadh còmhla air pròiseact. Tha seo fosgailte do sgoiltean Gàidhlig / Gaeilge agus do sgoiltean a tha a' tabhann phrògraman airson luchd-ionnsachaidh.

This is aimed at schools wishing to work together on a joint project. This is open to Gaelic and Irish medium schools, but also to schools offering instruction programmes for learners.

Bu chòir fiosrachadh a bhith san iarrtas air ciamar a thèid cleachdadh na Gàidhlig / Gaeilge eadar sgoilearan a bhrosnachadh chun na h-ìre as motha as urrainnear agus bu chòir seo a bhith a rèir comasan nan sgoilearan.

All applications should outline plans for maximising the use of Gaelic and Irish in all dialogue between pupils and this should reflect the language competencies of the pupils.

Feumaidh fiosrachadh a bhith ann bho thùs air an dà sgoil; ann an Alba agus ann an Èirinn.

Applications must give details from the outset of both schools involved; in Scotland and in Ireland.

Faodaidh sgoiltean cur a-steach airson turasan-iomlaid, ach feumaidh plana cànan a bhith ann cuide ris an iarrtas. Bidh seo a' gabhail a-steach fiosrachadh air cleachdadh na Gàidhlig agus na Gaeilge anns, agus eadar, na sgoiltean - ro-làimh, nuair a tha an iomlaid a' dol agus às dèidh làimhe.

This priority may include proposals for an exchange trip between schools, but this will require the submission of a full language plan. This will include details of the use of Gaelic and Irish by and between the schools - before, during and after the exchange.

Ma tha turas-iomlaid na phàirt den iarrtas, cha tèid beachdachadh air ach **cosgaisean siubhail a-mhàin**.

If the proposal involves a trip, **only the travel costs** will be considered for support.

Ma tha buidheann a' beachdachadh air pròiseact iomlaid san àm ri teachd, faodaidh iad iarrtas a chur a-steach airson turas-rannsachaidh ro-làimh, le taic suas ri £1,000 ri fhaotainn.

Funding of up to £1,000 may be available towards the full costs of an initial preparatory visit under this priority, with a view to a full-scale exchange at a later date.

PRÌOMHACHAS D	PRIORITY D
Pròiseactan a tha ag amas air tuigse nas fhèarr a bhrosnachadh air na ceanglaichean eadar dualchas nan Gàidheal ann an Alba agus ann an Èirinn.	Projects which aim to support greater understanding of the links between Gaelic heritage in Scotland and in Ireland.

'S e amas a' phrìomhachais seo gum bi barrachd tuigse air dualchas coitcheann nan Gàidheal san dà dhùthaich, tro bhith togail cheanglaichean eadar buidhnean agus coimhearsnachdan ann an Alba agus ann an Èirinn.

The aim of this priority is to increase understanding of our shared Gaelic heritage, by linking groups and communities in both Scotland and Ireland.

Thathas an dùil gun tèid lùghdachadh a dhèanamh air na cnapan-starra traidiseanta a tha air am faicinn mar bhacadh do dhaoine bho bhith togail is a' cleachdadh na Gàidhlig no na Gaeilge.

The outcome envisaged is that traditionally perceived barriers to participation will be reduced or removed, enabling more people to engage with Gaelic or Irish, particularly in acquisition and usage of the languages.

Bu chòir fiosrachadh soilleir a bhith anns an iarrtas air na cnapan-starra agus an dòigh sam bi an ceangal le buidhnean eile a' lùghdachadh nan cnapan-starra sin.

Applications must clearly set out what the perceived barriers are and how establishing a link with a partner will help reduce this.

PRÌOMHACHAS E	PRIORITY E
Pròiseactan a bhios a' cur taic ri Slighe Chaluim Chille.	Projects in support of Slighe Chaluim Chille.

Beachdachaidh Colmcille air iarrtasan a bhios a' cur taic ri Slighe Chaluim Chille. Gheibhear barrachd fiosrachaidh aig www.colmcille.org/slicholmcille

Colmcille will consider applications in support of the Slighe Chaluim Chille project. More details can be found at the website www.colmcille.org/slicholmcille

Ma tha sibh an dùil iarrtas a chur a-steach mu choinneamh a' phrìomhachais seo, tha e

If you are submitting an application under this priority it is essential that you first contact the

deatamach gum bruidhinn sibh ris an sgioba aig Colmcille ro-làimh.

Colmcille team in advance.

Clàr-ama a' Phròiseict

Bu chòir pròiseactan ann an iarrtasan bho Alba a bhith a' tachairt eadar 1 Giblean 2018 agus 30 Ògmhios 2019.

Project Timescale

For applications from Scotland, projects should take place between 1st April 2018 and 30th June 2019.

Cò dh'fhaodas iarrtas a chur a-steach?

Tha Colmcille air a dhealbh gus am bi e a' freagairt air raon farsaing de bhuidhnean coimhearsnachd agus tha e cudromach gum bi iarrtas sam bith a' dearbhadh gu bheil am pròiseact fosgailte don phoball, agus a' toirt buannachd don phoball.

Who can submit an application?

Colmcille aims to be available to as wide a range of community organisations as possible and it is essential that applicants demonstrate that the project is in the public interest and open to the public as much as possible.

Cha ghabh Colmcille ri iarrtasan bho dhaoine fa leth, ach fo phrìomhachas B.

Colmcille will not accept applications from individuals, except under priority B.

Mar a chuireas sibh iarrtas a-steach

Bu chòir do luchd-iarrtais bruidhinn rinn cho luath 's as urrainn ma tha ceist sam bith aca mu dheidhinn a' phròiseict aca. An uair sin, bu chòir do thagraichean am Foirm-iarrtais a lìonadh agus a chur gu Bòrd na Gàidhlig, cuide ri pàipearan-taice riatanach eile. Gabhaidh am foirm-iarrtais a chur a-steach sa phost, air post-dealain no tron fhoirm air-loidhne. Feumaidh cunntas-banca a bhith aig buidhnean a tha a' cur iarrtas a-steach.

How to apply

Applicants should talk to us as soon as possible if they have any questions about their project. Thereafter, applicants should complete the Application Form and submit it to Bòrd na Gàidhlig, along with other necessary supporting documents. The form can be submitted by post, email or through the online form. It is essential that all applicant organisations have an active bank account at the time of applying.

Cha ghabhar ach ri aon iarrtas a-mhàin bho gach buidheann / neach.

Only one application will be accepted per organisation / individual.

Faodar iarrtas fo phrìomhachasan A, C, D agus E a chur a-steach airson suas ri £10,000 agus chan fhaighear nas àirde na 80% de chosgais iomlan a' phròiseict bhuainn.

Applications under priorities A, C, D and E can be made for up to a maximum of £10,000 and no more than 80% of the total project costs.

Cha bu chòir barrachd na £1,000 iarraidh airson turas-rannsachaidh airson turas-iomlaid.

Applications for preparatory trips for exchange visits should not exceed £1,000.

Bidh am pròiseas measaidh a' gabhail ealla ri

The question of value for money will be

luach an airgid a gheibhte bhon phròiseact.

included in the assessment process.

Bu chòir do luchd-iarrtais dèanamh cinnteach nach eil sgath den teachd-a-steach eile aca airson a' phròiseict a' tighinn bho sgeama taic-airgid eile aig Bòrd na Gàidhlig no Foras na Gaeilge.

Applicants should ensure that no other part of the income for their proposed project is being received through another Bòrd na Gàidhlig or Foras na Gaeilge funding scheme.

Bu chòir dhuibh am foirm-iarrtas a chur ann am post-d gu colmcille@gaidhlig.scot no sa phost gu Bòrd na Gàidhlig aig an t-seòladh gu h-ìosal.

Applications should be emailed to colmcille@gaidhlig.scot or posted to Bòrd na Gàidhlig at the address below.

Ceann-latha airson Iarrtas

Closing Date for Applications

Bu chòir iarrtas a chur a-steach gu Bòrd na Gàidhlig cho luath 's as urrainn agus gun a bhith nas anmoiche na **5f air Diciadain 21 Gearran 2018**. **Cha ghabh** Bòrd na Gàidhlig ri iarrtas a thig a-steach an dèidh seo.

Funding applications should be submitted to Bòrd na Gàidhlig as soon as possible but no later than **5pm on Wednesday 21st February 2018**. Applications received after this time **will not** be accepted.

Dè bhios a' tachairt an dèidh dhomh iarrtas a chur a-steach?

What happens after an application is submitted?

Thèid freagairt a chur gu gach neach-iarrtais gu dearbhadh gun d' fhuaras an t-iarrtas aca.

All applicants will receive an acknowledgement to confirm that their application has been received.

Thathas ag amas air fios mun cho-dhùnadh a rinneadh mun iarrtas aca a chur chun a h-uile neach-iarrtais ro dheireadh a' Mhàirt 2018.

We aim to inform all applicants of the decision on their application by the end of March 2018.

Ma thèid aontachadh ri iarrtas maoinachaidh, thèid litir tairgse a chur a-mach chun an neach-iarrtais, a bhios a' mìneachadh dè an ìre maoinachaidh a chaidh aontachadh agus na cumhachan fo am bi sin air a phàigheadh.

If a funding application is approved, a letter of offer will be sent to the applicant which will explain the level of funding agreed and the conditions under which the funding will be paid.

Feumaidh gach neach-iarrtais soirbheachail an ainm a chur ris an litir thairgse aca agus an litir a thilleadh taobh a-staigh mìos.

We will then require all successful applicants to return their signed letter of offer within one month.

Feumaidh iad cuideachd ceann-latha tòiseachaidh a' phròiseict a dhearbhadh, agus fiosrachadh mu chunntas-banca na buidhne a thoirt dhuinn.

It will also be necessary to confirm the start date of the project, along with the details of the organisation's bank account.

Tuilleadh fiosrachaidh

Gheibhear tuilleadh fiosrachaidh bho:

Daibhidh Boag

Stiùiriche Planadh Cànan is Leasachaidhean
Coimhearsnachd

Bòrd na Gàidhlig
Taigh a' Ghlinne Mhòir
Rathad na Leacainn
Inbhir Nis
IV3 8NW

Fòn: (01463) 225454

Post-d: colmcille@gaidhlig.scot

Further information

Further information can be obtained from:-

David Boag

Director of Language Planning and Community
Development

Bòrd na Gàidhlig
Great Glen House
Leachkin Road
Inverness
IV3 8NW

Phone: (01463) 225454

Email: colmcille@gaidhlig.scot